

Потенциал художественного текста в изучении РКИ

НАТАЛИЯ ЗАМКОВАЯ, ИРИНА МОИСЕЕНКО

Таллиннский университет, Эстония

Что такое художественный текст?

Художественный текст – это

- материальное воплощение произведения художественной литературы;
- зафиксированное в письменной форме содержание;
- языковое выражение литературного произведения.

Художественный текст - это аутентичный текст, т.е. оригинальный, не созданный специально для учебного процесса текстовый материал.

Из чего складывается информация художественного текста?

Информация художественного текста складывается из

- фактической (сведения о фактах – объектах, явлениях, событиях реального или воображаемого мира);
 - эмотивно-побудительной (передача в тексте чувств, переживаний, эмоциональных состояний, побуждений);
 - оценочной (отражение в тексте ценностных ориентиров героев произведения и автора);
 - концептуальной (связанной с авторским замыслом).
-

Особенность языка художественной литературы

Язык художественной литературы отличается образностью – способностью языковой единицы приобретать новые смыслы в соответствии с общим контекстом художественного произведения.

Почему нужно использовать художественные тексты при обучении иностранному языку?

Художественные произведения

1. Формируют и развивают познавательную деятельность; являются богатым источником страноведческой информации.
 2. Стимулируют мыслительную деятельность, оказывают воздействие на чувства, помогают развитию творческих способностей, эстетического вкуса.
 3. Развивают чувство языка, делают речь образнее, выразительнее.
 4. Являются базой для формирования речевых умений.
-

В чем заключается трудность использования художественных текстов в обучении?

- В них содержатся элементы, плохо воспринимающиеся иноязычным читателем.
 - Они нестандартно построены.
 - Содержат подтекст.
 - Их язык образен, эмоционален.
-

Принципы отбора художественных текстов

- ❑ Главный принцип отбора – интерес к тексту учащихся.
 - ❑ Важно учесть подготовленность учащихся к восприятию текста.
 - ❑ Нужно учитывать познавательную ценность текста.
-

Когда можно начинать использовать художественные тексты?

- Возможно использовать уже на начальном этапе (Н.В.Кулибина).
 - Когда достигнут «минимальный уровень зрелого чтения» (С.К.Фоломкина).
-

Каким должен быть художественный текст, используемый на уроке?

- Художественный текст должен быть соотнесен с уровнем языковой компетенции учащихся.
-

Можно ли адаптировать художественные тексты?

Два мнения

- адаптация недопустима;
- адаптация возможна.

Адаптация- это свободный пересказ, сокращение, деление текста на части.

Как проводить адаптацию?

- Нужно выделить в тексте ключевые слова, словосочетания, предложения, которые передают главную идею текста. Эти элементы нельзя сокращать и изымать. Их можно заменять другими лексико-грамматическими средствами.
 - Затем текст сокращается, например, сводится к минимуму несобственно-прямая речь персонажей.
-

Этапы работы над художественным текстом

1. Предтекстовые задания направлены на моделирование фоновых знаний, устранение смысловых и языковых трудностей, формирование умений чтения, выработку «стратегии» понимания. Работа проводится на уроке. Ее цель – пробудить интерес к чтению.
 2. В притекстовых заданиях учащимся предлагается коммуникативная установка, которая делает процесс чтения целенаправленным. В них содержится указание на вид чтения (изучающее, ознакомительное) и скорость чтения. Первое прочтение текста может быть самостоятельным. Второе - в классе, зачастую вслух.
 3. Послетекстовые задания предназначены для проверки глубины и точности понимания прочитанного, дают возможно творческого использования информации. Работа проводится в классе.
-